

## GARANZIA

La presente Garanzia si applica ai beni che vengono prodotti e/o commercializzati da Campagnola srl a proprio nome e successivamente commercializzati da rivenditori autorizzati, a condizione che ne sia stato fatto un uso conforme a quanto indicato nel corrispondente manuale di uso e manutenzione relativamente agli scopi, alla manutenzione e ai fini d'utilizzo.

La Garanzia viene applicata esclusivamente nei riguardi dell'acquirente in regola con le norme contrattuali e nel caso in cui l'utilizzo del bene sia stato effettuato in ottemperanza alle istruzioni contenute nel manuale di uso e manutenzione e alle disposizioni normative, anche tecniche, pertinenti e applicabili.

Con riferimento ai beni forniti da Campagnola Srl e commercializzati dai rivenditori autorizzati:

### **A) Ove l'acquirente sia qualificabile come "Professionista":**

Campagnola Srl garantisce che il bene venduto sia conforme e quindi immune da vizi di fabbrica che lo rendano inadatto all'uso a cui è destinato, o che ne diminuiscano in modo apprezzabile il valore.

La presente Garanzia ha una durata pari a 2 (due) anni a decorrere dalla data di consegna del bene e il vizio deve essere denunciato, a pena di decadenza della Garanzia, entro 8 (otto) giorni dalla scoperta. Per poter beneficiare della Garanzia è necessario esibire la fattura d'acquisto del bene.

Per le altre condizioni, termini e ambito di operatività della Garanzia legale si rimanda alla relativa disciplina di legge (in caso di applicazione della legge italiana si rimanda, quindi, agli articoli 1490 e seguenti del Codice Civile).

Ove gli interventi in Garanzia dovessero essere effettuati presso Campagnola Srl, le spese di trasporto saranno a carico dell'acquirente.

### **Come attivare la Garanzia:**

Entro 8 (otto) giorni dalla consegna del bene al cliente/utente, il rivenditore si impegna ad attivare la Garanzia attraverso il modulo informatico presente sul sito [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it).

Il rivenditore si impegna, altresì, a registrare sullo stesso modulo informatico gli interventi di manutenzione annuale obbligatoria indicando la data di esecuzione, pena il decadimento della Garanzia.

In entrambi i casi (non attivazione o decadimento della Garanzia) il rivenditore dovrà farsi carico dei costi sostenuti per il riconoscimento della Garanzia senza rivalersi sul cliente/utente o su Campagnola srl.

### **B) Ove l'acquirente sia qualificabile come "Consumatore":**

L'acquirente consumatore ha diritto di avvalersi della Garanzia legale prevista dalla legge per le vendite al consumatore.

La Garanzia legale tutela l'acquirente dai difetti di conformità originari dei beni acquistati.

Campagnola S.r.l. è responsabile per i difetti di conformità dei prodotti venduti che si manifestino entro i 2 (due) anni successivi alla data di consegna del bene. Tale Garanzia, inoltre, a pena di decadenza,

prevede che il consumatore denunci al rivenditore l'eventuale difetto di conformità entro 2 (due) mesi dalla data della scoperta del vizio.

In seguito a corretta denuncia dell'acquirente, effettuata secondo quanto indicato nelle presenti condizioni, Campagnola Srl, dopo essersi accertato dell'esistenza del difetto, potrà eseguire o far eseguire a proprie spese da terzi la riparazione del bene.

Salvo dolo (o colpa grave) di Campagnola S.r.l, l'eventuale risarcimento di qualsiasi danno all'acquirente non potrà comunque superare la quota di valore del bene.

L'eventuale fornitura delle parti in sostituzione di quelle difettose avverrà franco fabbrica Campagnola Sr.l.

Nel caso di intervento di un tecnico verranno addebitate all'acquirente le relative spese.

Per poter usufruire della presente Garanzia è necessario esibire la fattura o lo scontrino d'acquisto e il manuale d'uso e manutenzione corrispondente.

Ove gli interventi in Garanzia dovessero essere effettuati presso Campagnola Srl, le spese di trasporto saranno a carico dell'acquirente.

In caso di sostituzione o riparazione del bene, i termini della Garanzia relativa al bene dato in sostituzione o risultante dalla riparazione sono i medesimi del bene originario. Pertanto, la durata complessiva biennale della Garanzia, a prescindere da eventuali successive sostituzioni o riparazioni, decorrerà comunque dalla data di consegna del bene originario.

Per le altre condizioni, i termini e l'ambito di operatività della Garanzia si rimanda alla relativa disciplina di legge (in caso di applicazione della legge italiana si rimanda, quindi, al Codice del Consumo, D.Lgs. 206/2005).

Sono specificamente esclusi dalla presente Garanzia tutti i materiali e le parti soggetti ad usura (incluse cinghie, filtri, lame, guarnizioni, ecc.), a meno che l'usura non sia imputabile ad un difetto del materiale o di fabbrica.

Si precisa che, in ogni caso, non sono coperti da Garanzia i difetti causati da incuria, negligenza e mancato rispetto da parte dell'acquirente di quanto previsto per la manutenzione dei prodotti e indicato nel manuale d'uso e manutenzione, che viene fornito unitamente ai prodotti.

Campagnola S.r.l. non risponderà di guasti o malfunzionamenti qualora venissero riscontrate carenze o mancanza di manutenzione, mancanza di lubrificazione, sostituzioni di parti del prodotto non originali o non autorizzate dal fabbricante nonché utilizzo del prodotto in modo differente da quanto indicato nel manuale di uso e manutenzione.

Nello specifico la Garanzia decade nel caso in cui il bene non venisse sottoposto alla manutenzione periodica annuale prevista ed indicata nel manuale di uso e manutenzione, nelle modalità ivi indicate.

La Garanzia non si estende, inoltre, alle parti sostituite o riparate e a tutte le parti che per il loro impiego specifico siano soggette ad usura.

Il fabbricante non risponde dei difetti di conformità e dei vizi che dipendano da negligenza e/o da un errato uso del bene da parte dell'acquirente, oppure dall'aver egli stesso (o per interposta persona) eseguito modifiche o riparazioni senza il preventivo consenso formale del fabbricante.

Sono sempre esclusi dall'applicazione della presente Garanzia i motori a scoppio (diesel e benzina), per i quali, infatti, rimane valida e applicabile soltanto la Garanzia legale e/o convenzionale, a cui si rimanda, fornita dal relativo costruttore.

Si riassumono le situazioni/condizioni che la Garanzia non copre:

- 1) Quando il prodotto viene utilizzato per scopi diversi "dall'uso previsto" (vedi manuale di uso e manutenzione) e/o viene custodito con modalità non conformi a quelle indicate nel manuale di uso e manutenzione;
- 2) Quando il vizio sia dovuto a cattiva o mancata manutenzione da parte dell'acquirente o utilizzatore;
- 3) Se il prodotto è stato alterato o modificato da parte dell'acquirente o dell'utilizzatore;
- 4) Se l'installazione o l'uso del prodotto non sia avvenuto in ottemperanza alle istruzioni contenute nel manuale di uso e manutenzione;
- 5) Se sono stati utilizzati ricambi non originali;
- 6) Quando sono stati eseguiti interventi sul bene da parte di personale non autorizzato formalmente da Campagnola Srl.;
- 7) Quando per le attrezzature pneumatiche vengono utilizzati olii diversi rispetto a quelli indicati da Campagnola Srl.;
- 8) In tutte le condizioni per le quali e/o nelle quali il rivenditore e/o la persona che immette il bene sul mercato e/o effettua la vendita/commercializzazione abbia modificato o dotato il bene, originariamente fornito da Campagnola S.r.l., di accessori e/o parti non di fornitura di Campagnola S.r.l., pur se utilizzabili con il bene stesso e anche nel caso in cui non ne modifichino la destinazione d'utilizzo prevista da Campagnola S.r.l.;
- 9) Quando il prodotto non viene sottoposto ad una manutenzione (annuale) di fine della stagione di lavoro.

La Garanzia non può in nessun caso coprire indennità per eventuali fermi lavoro, di cui Campagnola S.r.l. non può, quindi, essere chiamata a rispondere ad alcun titolo.

La Garanzia esclude ogni altra responsabilità di Campagnola S.r.l. comunque originata dai beni forniti, ed esclude la responsabilità per mancati ricavi e/o perdite di produzione. In particolare, l'acquirente non potrà avanzare altre richieste di risarcimento del danno, di riduzione del prezzo o di risoluzione del contratto.

Decorsa la durata della Garanzia nessuna pretesa potrà essere fatta valere nei confronti di Campagnola S.r.l.

In caso di contrasto tra le presenti condizioni di vendita e di garanzia e quelle riportate sul sito [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it), prevalgono quelle pubblicate sul sito web.

## WARRANTY

The current Warranty is to be applied to the goods manufactured and/or marketed by Campagnola S.r.l. in its own name and later marketed by its authorized Dealers, on condition that they have been properly used, complying with the indications in the corresponding use and maintenance manual as for aims, maintenance and use limits.

The Warranty can be applied exclusively in favor of a buyer in compliance with the contractual rules and in case he has used them according to the instructions contained in the use and maintenance manual, as well as according to the relevant and applicable regulatory provisions, including the technical ones.

Referring to the goods supplied by Campagnola S.r.l. and marketed by its authorized Dealers:

### **A) When the buyer is qualified as “Professional”**

Campagnola S.r.l. guarantees that the goods sold are compliant and free from any manufacturing defects which would make them unfit for the use they were designed for or would largely decrease their value.

The current Warranty has a 2-(two)-year duration starting from the delivery date of the goods and the defect must be communicated within 8 (eight) days after its discovery, otherwise the Warranty becomes void.

Moreover, to benefit from the Warranty, it is necessary to show the proof of purchase.

As for the other conditions, the terms and the operational field of the legal Warranty, please see the corresponding regulations. When the Italian Law is the applied one, please read the Italian Civil Code, article 1490 and following ones.

When the Warranty interventions are carried out at the premises of Campagnola S.r.l., the freight expenses will be entirely charged to the buyer.

How to activate the Warranty:

Within 8 (eight) days from the delivery of the goods to the customer / user, the dealer undertakes to activate the Warranty through the IT form on the website [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it).

The dealer also undertakes, under penalty of loss of the Warranty coverage, to register the mandatory annual maintenance interventions on the same IT form, indicating the date of execution.

In both cases (non-activation or termination of the Warranty) the dealer will have to bear the costs incurred for the acknowledgement of the Warranty without claiming either against the customer / user or against Campagnola S.r.l..

### **B) When the buyer is qualified as “Consumer”**

The consumer buyer has the right to benefit from the legal Warranty provided by the Law concerning the sales to consumers.

The legal Warranty protects the buyer in case of original defects of compliance of the goods bought.

Campagnola S.r.l. is responsible for the goods defects of compliance which are found out in the 2 (two) years after the goods delivery date. Moreover, this Warranty requires that the consumer informs the dealer about the possible defect of compliance within 2 (two) months after discovering it. Otherwise, the Warranty becomes void.

Following a complaint by the buyer, correctly made according to these Warranty terms, Campagnola S.r.l., after having ascertained the existence of the defect, will carry out the repair or have it carried out at its own expense by a third party.

Except for willful misconduct (or gross negligence) of Campagnola S.r.l, any compensation for any damage to the buyer may never exceed the value of the goods.

Any supply of parts to replace the defective ones will take place ex works Campagnola S.r.l..

In case of intervention of a technician, the corresponding expenses will be charged to the buyer to take advantage of this Warranty, it is necessary to show the invoice or the purchase receipt as well as the corresponding use and maintenance manual.

Should the interventions under Warranty be carried out at the premises of Campagnola S.r.l., the freight costs will be borne by the buyer.

In case of replacement or repair of the goods, the Warranty terms related to the replaced or repaired goods are the same as the ones of the original products. Therefore, the total 2-(two)-year duration of the legal Warranty, notwithstanding the possible following replacements or repairs, will start from the purchase date of the original product.

For the other conditions and terms and the operational field of the legal Warranty, please see the corresponding Laws. If the applicable Law is the Italian one, please see the Italian Consumer Code, Legislative Decree 206/2005.

All the parts subject to wear and tear are always excluded from the Warranty (belts, filters, blades, seals, etc.) except for wear due to a defect in material or a manufacturing one.

In any case, we stress that the Warranty is not valid for the defects caused by the buyer's carelessness, negligence or non-compliance with the maintenance operation indications in the use and maintenance manual, delivered with any product.

Campagnola S.r.l. will not be liable for failures or malfunctions in case of shortage or lack of maintenance, lack of lubrication, replacements of parts of the goods that are not original or not authorized by the Manufacturer and use of the product which does not comply with the indications in the use and maintenance manual.

Specifically, the Warranty becomes void, if the product is not subjected to the annual periodic maintenance required, as indicated in the use and maintenance manual, in the specified way.

Furthermore, the Warranty does not extend to replaced or repaired parts as well as to all parts that are subject to wear due to their specific use.

The Manufacturer is not liable for lack of conformity and defects that result from negligence and / or incorrect use of the product by the buyer, or if the buyer himself/herself (or through a third party) has carried out modifications or repairs without prior formal consent of the Manufacturer.

Diesel and petrol internal combustion engines are always excluded from the application of this Warranty. Valid and applicable for them, in fact, is only the legal and / or conventional Warranty provided by the corresponding Manufacturer, to whom reference is made.

The following are the situations / conditions that the Warranty does not cover:

- 1) When the product is used for purposes which are other than the “recommended use” (see the use and maintenance manual) and/or it is kept or stored in a way which does not comply with what is indicated in the use and maintenance manual;
- 2) When the defect is due to faulty maintenance or lack of it by the buyer or end-user;
- 3) If the product has been altered or modified by the buyer or end-user;
- 4) If the installation or use of the product has not been carried out in compliance with the instructions in the use and maintenance manual;
- 5) If non original spare parts have been used;
- 6) When someone, who has not been formally authorized by Campagnola S.r.l., has carried out an intervention on the product.
- 7) When the pneumatic tools are lubricated with oils which are different from those proposed by Campagnola S.r.l.;
- 8) In all the cases that the dealer or the person who places the product on the market and / or carries out the sale / marketing has modified or equipped the goods, originally supplied by Campagnola S.r.l., with non original accessories and / or parts, even if they can be used with the goods and do not interfere with the intended use indicated by Campagnola S.r.l..
- 9) When no maintenance intervention has been carried out at the end of the working season (yearly).

The Warranty cannot reimburse any working downtime in any case. Therefore, this can for no reason be charged to Campagnola S.r.l..

The Warranty excludes any other liability of Campagnola S.r.l. in any case originated by the goods supplied and excludes liability for lost revenues and / or production losses. In particular, the buyer will not be allowed to make other claims for damages, price reduction or termination of the contract.

Once the Warranty has expired, no claim can be made against Campagnola S.r.l.

In case of non-correspondence between these sales and warranty terms and those reported on the website [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it), the ones published on the website prevail.

## GARANTÍA

La presente Garantía se aplica a los bienes fabricados por Campagnola S.r.l. y comercializados por sus distribuidores autorizados, con el vínculo de un uso que cumpla con lo que está indicado en el manual de uso y mantenimiento por lo que se refiere a los límites y fines de utilización y al mantenimiento.

La Garantía se aplica exclusivamente al comprador cumpliendo con las normas contractuales y en el caso de que el uso del bien se haya realizado de acuerdo con las instrucciones contenidas en el manual de uso y mantenimiento y con las disposiciones reglamentarias relevantes y aplicables, incluidas las técnicas.

Por lo que se refiere a los bienes fabricados por Campagnola S.r.l. y comercializados por los distribuidores autorizados:

### **A) Cuando el comprador se puede clasificar como “Profesional”**

Campagnola S.r.l. garantiza que el bien vendido es conforme y no tiene defectos de fabricación por los que se pueda considerar no apto para el uso y la finalidad para la cual ha sido fabricado, o que disminuyan considerablemente su valor.

La presente Garantía tiene una duración de 2 (dos) años (a partir de la fecha de entrega del bien). El defecto debe ser comunicado a Campagnola dentro de 8 (ocho) días desde el descubrimiento, o se perderá la Garantía. Para beneficiarse de la Garantía es necesario presentar el documento de compra del producto.

Para las otras condiciones, los términos y el ámbito de operatividad de la Garantía legal hay que consultar la correspondiente disciplina de Ley (en caso de aplicación de la Ley italiana la referencia son los artículos 1490 y siguientes del Código Civil italiano).

Cuando las intervenciones en Garantía fuesen efectuadas en la sede de Campagnola S.r.l., los gastos de transporte serán totalmente a cargo del comprador.

Cómo activar la Garantía:

En el plazo de 8 (ocho) días desde la entrega del bien al cliente / usuario, el distribuidor se compromete a activar la Garantía a través del formulario IT del sitio web [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it).

El distribuidor también se compromete a registrar en el mismo formulario IT las intervenciones de mantenimiento anuales obligatorias, indicando la fecha de ejecución, bajo pena de pérdida de la efectividad de la Garantía.

En ambos casos (no activación o decadencia de la Garantía) el distribuidor deberá asumir los costes incurridos por el reconocimiento de la Garantía sin reclamarse al cliente / usuario o a Campagnola S.r.l..

### **B) Cuando el comprador se puede clasificar como “Consumidor”**

El comprador consumidor tiene el derecho de beneficiarse de la Garantía legal prevista por la Ley para las ventas al consumidor.

La Garantía legal tutela al comprador en caso de defectos originarios de conformidad de los productos comprados.

Campagnola S.r.l. es responsable de los defectos de conformidad de los bienes vendidos que se descubran dentro de 2 (dos) años después de la entrega del producto. Además, esta Garantía requiere que el consumidor comunique al distribuidor el eventual defecto de conformidad dentro de 2 (dos) meses después de la fecha de descubrimiento del defecto, bajo pena de caducidad de la misma Garantía.

Después de una regular reclamación del comprador realizada según se indica en estas condiciones, Campagnola S.r.l., tras haber constatado la existencia del defecto, podrá llevar a cabo la reparación o, a su cargo, hacer que la efectúe un tercero.

Excepto por dolo (o negligencia grave) de Campagnola S.r.l, cualquier compensación por cualquier daño al comprador no podrá en ningún caso exceder el valor del bien.

Cualquier suministro de partes para sustituir las defectuosas se realizará franco fábrica de Campagnola S.r.l..

En caso de intervención de un técnico, se cobrarán los gastos relativos.

Para beneficiarse de esta Garantía es necesario presentar la factura o el recibo de compra y el manual de uso y mantenimiento correspondiente.

En caso de que las intervenciones en Garantía se realicen en Campagnola S.r.l., los gastos de transporte serán a cargo del comprador.

En caso de sustitución o reparación del bien, los términos de la Garantía correspondiente al bien suministrado en sustitución o resultante de la reparación son los mismos que para el producto originario. Por lo tanto, la duración total bienal de la Garantía, a pesar de eventuales posteriores sustituciones o reparaciones, partirá de la fecha de entrega del producto originario.

Para las otras condiciones, los términos y el ámbito de operatividad de la Garantía hay que consultar la disciplina de Ley correspondiente (en caso de aplicación de la Ley italiana hay que consultar el Código del Consumo, D.Lgs. 206/2005).

Se excluyen de la Garantía todos los materiales y partes sometidos a deterioro (correas, filtros, hojas, juntas, etc.), si el deterioro no sea debido a un defecto de material o de fabricación.

Se precisa que la Garantía no cubre en ningún caso defectos causados por descuido, negligencia e incumplimiento de las disposiciones para el mantenimiento de los productos por parte del comprador. Todas las indicaciones se encuentran en el manual de uso y mantenimiento entregado con cada producto.

Campagnola S.r.l. no será responsable de los fallos o mal funcionamientos en caso de escasez o falta de mantenimiento, falta de lubricación, sustituciones de partes del producto no originales o no autorizadas por el Fabricante y uso del producto de forma diferente de lo que se indica en el manual de uso y mantenimiento.

Específicamente, la Garantía quedará sin efecto si el producto no se somete al mantenimiento periódico anual programado e indicado en el manual de uso y mantenimiento en la forma allí indicada.



Además, la Garantía no se extiende a las partes reemplazadas o reparadas ni a todas las partes que están sujetas a desgaste debido a su uso específico.

El Fabricante no se hace responsable de la falta de conformidad y defectos que resulten de la negligencia y / o del uso incorrecto del producto por parte del comprador o de que él mismo (o por medio de un tercero) haya realizado modificaciones o reparaciones sin el previo consentimiento formal por parte del Fabricante.

Los motores de combustión interna (diésel y gasolina) quedan siempre excluidos de la aplicación de esta Garantía, por lo que, de hecho, sólo sigue siendo válida y aplicable la Garantía legal y / o convencional proporcionada por el Fabricante correspondiente, al que se hace referencia.

Se resumen las situaciones / condiciones que la Garantía no cubre.

- 1) Cuando el producto se utiliza por fines distintos "del uso previsto" (véase el manual de uso y mantenimiento) y/o se guarda de maneras que no cumplan con las indicadas en el manual de uso y mantenimiento;
- 2) Cuando el defecto es debido a la falta o al mal mantenimiento por parte del comprador o del usuario;
- 3) Si el producto ha sido alterado o modificado por parte del comprador o del usuario;
- 4) Si la instalación o el uso del producto no han sido efectuados cumpliendo con las instrucciones del manual de uso y mantenimiento;
- 5) Si han sido utilizados recambios no originales;
- 6) Cuando han sido efectuadas intervenciones en el producto por parte de personal no autorizado formalmente por Campagnola S.r.l.;
- 7) Cuando para las herramientas neumáticas se utilizan aceites distintos de los propuestos por Campagnola S.r.l.;
- 8) En todas las condiciones por / en las que el Distribuidor o la persona que comercializa el producto y / o realiza la venta / comercialización haya modificado o equipado el bien originalmente suministrado por Campagnola S.r.l. con accesorios y / o partes no originales, aunque puedan utilizarse con el bien mismo y no modifiquen el uso previsto por Campagnola S.r.l..
- 9) Cuando no se efectúa una intervención de mantenimiento al final de la temporada (anualmente).

La Garantía no puede en ningún caso cubrir indemnización por eventuales paros en el trabajo, para los que Campagnola no puede en ningún caso ser llamada para asumir la responsabilidad.

La Garantía excluye cualquier otra responsabilidad de Campagnola S.r.l. en todos los casos causados por los bienes suministrados y por pérdida de ingresos y / o de producción. En particular, el comprador no podrá hacer otras reclamaciones por indemnizaciones por daños o requerir reducción de precios o rescisión del contrato.

Una vez vencida la Garantía, no se podrá reclamar contra Campagnola S.r.l.

En caso de no correspondencia entre estas condiciones de venta y garantía y las informadas en el sitio web [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it), prevalecen las publicadas en el sitio web.

## GARANTIE

Die vorliegende Garantie gilt für die von Firma Campagnola S.r.l. hergestellten und/oder im eigenen Namen kommerzialisierten Güter so wie für diejenigen, die von ihren autorisierten Händlern danach kommerzialisiert werden, ausschließlich im Fall, dass ihre Verwendung den Hinweisen in den Bedienungs- und Wartungsanleitungen jedes Gutes entsprechen, was Zwecke, Wartung und Gebrauch-Beschränkungen betrifft.

Die Garantie gilt ausschließlich für den Käufer, der in Übereinstimmung mit den vertraglichen Regelungen ist, und im Fall, dass die Verwendung des Gutes den Anweisungen in den Bedienungs- und Wartungsanleitungen so wie den relevanten und anwendbaren, behördlichen, einschließlich technischen Bestimmungen entspricht.

Was die von der Firma Campagnola S.r.l. gelieferten und von ihren autorisierten Händlern kommerzialisierten Güter betrifft:

### **A) Wenn der Kunde als "Fachmann" qualifiziert wird**

Campagnola S.r.l. garantiert, dass das verkaufte Gut einwandfrei ist und keine Herstellungsfehler hat, die es für den Gebrauch, wozu es bestimmt ist, ungeeignet machen, oder dessen Wert sie deutlich verringern.

Die vorliegende Garantie hat eine Dauer von 2 (zwei) Jahren ab dem Gut-Lieferdatum. Jeder Defekt muss innerhalb von 8 (acht) Tagen nach seiner Entdeckung mitgeteilt werden, sonst wird die Garantie unwirksam. Außerdem ist es notwendig, um die Garantie anzuwenden, den Kaufnachweis zu zeigen.

Für die anderen Bedingungen und Termine und Beschränkungen der gesetzlichen Garantie sehen Sie bitte die entsprechenden Vorschriften. Im Fall vom italienischen Gesetz sehen Sie Artikel 1490 und die folgenden des Bürgerlichen Gesetzbuches.

Wenn die Garantie-Eingriffe bei dem Sitz von Campagnola S.r.l. durchgeführt werden, wird der Kunde mit den Frachtkosten belastet.

### **So aktivieren Sie die Garantie:**

Innerhalb von 8 (acht) Tagen nach Lieferung der Waren an den Kunden / Benutzer verpflichtet sich der Händler, die Garantie über das IT-Formular auf der Website [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it) zu aktivieren.

Der Händler verpflichtet sich auch, die obligatorischen jährlichen Wartungseingriffe mit Durchführungsdatum auf demselben IT-Formular, unter Androhung des Verfalls der Wirksamkeit der Garantie, aufzuzeichnen.

In beiden Fällen (Nichtaktivierung oder Verfall der Garantie) hat der Händler die Kosten für die Anerkennung der Garantie zu tragen, ohne Anspruch gegen den Kunden / Bediener oder gegen Campagnola S.r.l. geltend machen zu können.

## **B) Wenn der Kunde als “Verbraucher” qualifiziert wird**

Der Verbraucher Kunde ist berechtigt, die rechtsgültige Garantie für die Verkäufe an den Verbraucher zu nutzen.

Die rechtsgültige Garantie schützt den Kunden vor ursprünglichen Konformitätsdefekten der gekauften Güter.

Campagnola S.r.l. ist für die Konformitätsdefekte der verkauften Produkte verantwortlich, die innerhalb von 2 (zwei) Jahren ab dem Lieferdatum auftreten. Außerdem verlangt diese Garantie, dass der Bediener, unter Androhung des Verfalls ihrer Wirksamkeit, dem Verkäufer den eventuellen Konformitätsdefekt innerhalb von 2 (zwei) Monaten nach der Entdeckung des Defektes mitteilt.

Nach einer nach diesen Bedingungen gemachten Reklamation des Käufers kann Campagnola S.r.l. nach Feststellung des Defektes die Reparatur selbst durchführen oder auf eigene Kosten durch einen Dritten durchführen lassen.

Außer bei vorsätzlichem Fehlverhalten (oder grober Fahrlässigkeit) von Campagnola S.r.l. wird jeglicher Schadenersatz des Käufers in keinem Fall den Wert des Gutes übersteigen.

Jegliche Lieferung von Ersatzteilen zum Austausch der defekten erfolgt ab Werk Campagnola S.r.l..

Bei Intervention eines Technikers werden die entsprechenden Kosten in Rechnung gestellt. Um die vorliegende Garantie anzuwenden, ist es notwendig, den entsprechenden Kaufnachweis (Rechnung, Quittung oder anderes Dokument mit gesetzlichem Wert) und die entsprechenden Bedienungs- und Wartungsanleitungen zu zeigen.

Wenn die Garantie-Eingriffe bei der Firma Campagnola S.r.l. durchgeführt werden, gehen die Frachtkosten zu Lasten des Kunden.

Im Fall von Ersetzung oder Reparatur des Gutes sind die Garantie-Bedingungen des ersetzten oder reparierten Gutes dieselben wie die des ursprünglichen Produktes.

Deswegen wird die 2-(zwei)-jährige Gesamtdauer der gesetzlichen Garantie, trotz eventueller folgender Ersetzungen oder Reparaturen, jedenfalls ab Einkaufsdatum des ursprünglichen Produktes gültig sein.

Für die anderen Bedingungen, Termine und Beschränkungen der gesetzlichen Garantie sehen Sie die entsprechende Regelung. Im Fall von Anwendung des italienischen Gesetzes sehen Sie die Gesetzesverordnung 206/2005 im Verbrauchsgesetzbuches.

Alle Verschleißmaterialien und -teile (Riemen, Filter, Klingen, Dichtungen usw.) sind von der vorliegenden Garantie ausgeschlossen, wenn der Verschleiß nicht von einem Material- oder Herstellungsdefekt abhängig ist.

In keinem Fall gilt die Garantie für Defekte, die vom Kunden wegen Nachlässigkeit, Sorglosigkeit und/oder fehlender Entsprechung mit den mit dem Produkt belieferten Wartungs- und Bedienungsanweisungen verursacht worden sind.

Campagnola S.r.l. haftet für keine Ausfälle oder Fehlfunktionen bei schlechter oder mangelnder Wartung, fehlender Schmierung, Austausch von Teilen des Produktes, die nicht original oder nicht vom Hersteller autorisiert sind, und Verwendung des Produktes auf eine andere Weise als das, was in den Bedienungs- und Wartungsanleitungen angegeben ist.

Insbesondere erlischt die Garantie, wenn das Produkt nicht der in den Bedienungs- und Wartungsanleitungen angegebenen jährlichen periodischen Wartung unterliegt.

Darüber hinaus erstreckt sich die Garantie nicht auf ersetzte oder reparierte Teile sowie auf alle Teile, die aufgrund ihrer besonderen Verwendung einem Verschleiß unterliegen.

Der Hersteller haftet nicht für Vertragswidrigkeiten und Mängel wegen Fahrlässigkeit und / oder unsachgemäßer Verwendung des Produktes durch den Käufer, oder die darauf zurückzuführen sind, dass er selbst (oder durch Dritte) Änderungen oder Reparaturen ohne vorherige, formelle Zustimmung des Herstellers durchgeführt hat.

Benzin- und Diesel-Verbrennungsmotoren, wofür eine eigene gesetzliche und/oder konventionelle Garantie gültig ist, die von ihren Herstellern zur Verfügung gestellt wird, sind immer ausgeschlossen.

Die folgenden sind die Situationen / Bedingungen, die die Garantie nicht abdeckt:

- 1) Wenn das Produkt zu Zwecken verwendet wird, die anders sind als die empfohlene Verwendung, und / oder in einer Weise gelagert wird, die den Angaben nicht entspricht (sehen Sie die Bedienungs- und Wartungsanleitungen);
- 2) Wenn der Defekt zu unrichtiger oder fehlender Wartung von Seiten des Käufers oder Benutzers zurückzuführen ist;
- 3) Wenn das Produkt vom Käufer oder Benutzer manipuliert oder modifiziert worden ist;
- 4) Wenn die Installation oder Verwendung des Produktes nicht den Angaben in den Bedienungs- und Wartungsanleitungen entspricht;
- 5) Wenn Nichtoriginal-Ersatzteile verwendet worden sind;
- 6) Wenn von Campagnola S.r.l. nicht formell autorisiertes Personal Eingriffe auf dem Produkt durchgeführt hat;
- 7) Wenn man die von Campagnola S.r.l. vorgeschlagenen Öle nicht für die pneumatischen Geräte verwendet hat;
- 8) Alle Bedingungen, wofür und / oder worunter der Verkäufer und / oder die Person, der / die das Produkt auf den Markt bringt und / oder den Verkauf / die Vermarktung durchführt, nachdem er / sie das Gut mit von Campagnola ursprünglich nicht gelieferten Zubehörteilen und / oder Teilen ausgestattet hat, auch wenn diese mit dem Gut verwendet werden können und den von Campagnola vorgesehenen Verwendungszweck nicht ändern.
- 9) Wenn das Produkt den ordentlichen jährlichen Wartungseingriffen am Ende der Arbeit-Saison nicht unterliegt.

In keinem Fall kann die Garantie irgendwelche Arbeitsunterbrechungszeiten zurückerstatten. Daher können diese Kosten nicht zulasten der Firma Campagnola S.r.l. gehen.

---

Die Garantie schließt jede andere Haftung von Campagnola S.r.l. aus, die durch die gelieferten Güter oder durch entgangene Einnahmen und / oder Produktionsausfälle verursacht wird. Insbesondere kann der Käufer keine weiteren Ansprüche auf Schadensersatz, Preisnachlass oder Vertragsauflösung geltend machen.

Nach Ablauf der Garantie können keine Ansprüche gegen Campagnola S.r.l. geltend gemacht werden.

Im Falle einer Nichtübereinstimmung zwischen diesen Verkaufs- und Garantiebedingungen und denen, die auf der Website [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it) angegeben sind, gelten die auf der Website veröffentlichten.

## GARANTIE

Cette garantie s'applique aux biens qui sont produits et/ou commercialisés par Campagnola srl à son nom et ensuite commercialisés par des revendeurs agréés, à condition qu'un usage conforme en ait été fait comme indiqué dans le manuel d'utilisation et d'entretien concernant les objectifs, l'entretien et à des fins d'utilisation.

La Garantie s'applique exclusivement à l'égard de l'acheteur dans le respect des règles contractuelles et dans le cas où l'utilisation du bien a été effectuée conformément aux instructions contenues dans le manuel d'utilisation et d'entretien et aux dispositions réglementaires, notamment techniques, pertinentes et en vigueur.

En référence aux biens fabriqués par Campagnola srl et commercialisés par des revendeurs agréés :

### **A) Si l'acheteur est qualifiable comme « Professionnel » :**

Campagnola Srl garantit que le bien vendu est conforme et donc sans vices de fabrication qui le rendent non-conforme à l'utilisation à laquelle il est destiné ou qui en diminuent de façon significative sa valeur.

La durée de cette garantie est de 2 (deux) ans, à compter de la date de livraison du bien et le défaut doit être déclaré, sous peine d'annulation de la garantie, dans les 8 (huit) jours suivant sa découverte. Pour pouvoir bénéficier de la garantie, il faut présenter la facture d'achat du bien.

Pour les autres conditions, termes et secteur opérationnel de la garantie légale, consulter la discipline légale correspondante (en cas d'application de la loi italienne, il faut donc consulter les articles 1490 et les suivants du code civil italien).

Si les interventions en garantie doivent être effectuées auprès de Campagnola Srl, les frais de transport seront à la charge de l'acheteur.

Comment activer la garantie :

Dans les 8 (huit) jours suivant la livraison du bien au client/utilisateur, le revendeur s'engage à activer la Garantie via le formulaire informatique présent sur le site [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it).

Le revendeur s'engage également à enregistrer sur le même formulaire informatique les interventions annuelles d'entretien obligatoire en indiquant la date d'exécution, sous peine d'annulation de la garantie.

Dans les deux cas (la non-activation ou l'annulation de la garantie), le revendeur devra supporter les frais engagés pour la reconnaissance de la garantie sans rien réclamer au client/à l'utilisateur ou à Campagnola srl.

### **B) Si l'acheteur est qualifiable comme « Consommateur » :**

L'acheteur consommateur a le droit d'utiliser la garantie légale prévue par la loi pour les ventes au consommateur.

La garantie légale protège l'acheteur contre les défauts de conformité d'origine des biens achetés. Campagnola S.r.l. est responsable en cas de défauts de conformité des produits vendus qui se manifestent dans les 2 (deux) ans suivant la date de livraison du bien. Par ailleurs, cette garantie, sous peine d'annulation, impose au consommateur de signaler tout défaut de conformité au revendeur dans les 2 (deux) mois à compter de la date de la découverte du vice.

Suite à une réclamation correcte de l'acheteur, faite comme indiqué dans ces conditions, Campagnola Srl, après avoir constaté l'existence du défaut, pourra effectuer ou faire effectuer par des tiers la réparation du bien à ses frais.

Sauf dol intentionnel (ou négligence grave) de Campagnola S.r.l., toute indemnisation pour tout dommage causé à l'acheteur ne pourra en aucun cas dépasser la valeur du bien.

Toute fourniture de pièces pour remplacer les pièces défectueuses aura lieu départ usine Campagnola S.r.l.

En cas d'intervention d'un technicien, les frais afférents seront à la charge de l'acheteur.

Pour pouvoir bénéficier de cette garantie, il faut présenter la facture ou le ticket de caisse d'achat et le manuel d'utilisation et d'entretien correspondant.

Si des interventions en garantie doivent être effectuées auprès de Campagnola Srl, les frais de transport seront à la charge de l'acheteur.

En cas de remplacement ou de réparation du bien, les termes de la garantie relative au bien remplacé ou réparé, sont les mêmes que ceux du bien d'origine. Par conséquent, la durée totale de deux ans de la garantie, quels que soient les éventuels remplacements ou réparations effectués par la suite, prendra effet en tout état de cause à compter de la date de livraison du bien d'origine.

Pour les autres conditions, termes et secteur opérationnel de la garantie, il faut se référer aux réglementations légales pertinentes en la matière (en cas d'application de la loi italienne, il faut donc consulter le Code de la Consommation, D.-L. 206/2005).

Tous les matériaux et pièces sujets à l'usure (y compris les courroies, filtres, lames, joints, etc.), sont spécifiquement exclus de cette garantie, sauf si l'usure est imputable à un défaut du matériau ou de fabrication. Il convient de préciser que, dans tous les cas, les défauts provoqués par l'incurie, la négligence et le non-respect par l'acheteur de ce qui est prévu pour l'entretien des produits et indiqué dans le manuel d'utilisation et d'entretien, qui est fourni avec les produits, ne sont pas couverts par la garantie.

Campagnola S.r.l. décline toute responsabilité pour des pannes ou des dysfonctionnements si des défauts ou un manque d'entretien, un manque de lubrification, le remplacement de pièces du produit qui ne sont pas d'origine ou non autorisées par le fabricant, ainsi que l'utilisation du produit d'une manière différente de ce qui est indiqué dans le manuel d'utilisation et d'entretien.

En particulier, la garantie est annulée si le bien n'est pas soumis à l'entretien périodique annuel prévu et indiqué dans le manuel d'utilisation et d'entretien, de la manière qui y est indiquée.

De plus, la garantie ne s'étend pas aux pièces remplacées ou réparées ni à toutes les pièces qui, en raison de leur utilisation spécifique, sont sujettes à l'usure.

Le fabricant décline toute responsabilité pour des défauts de conformité et des vices résultant d'une négligence et/ou d'une mauvaise utilisation du bien par l'acheteur ou du fait qu'il a lui-même (ou par l'intermédiaire d'un tiers) effectué des modifications ou des réparations sans l'accord préalable du fabricant.

Les moteurs à explosion (diesel et essence) sont toujours exclus de l'application de cette garantie. Pour ceux-ci, seule la garantie légale et/ou conventionnelle, à laquelle il faut faire référence, fournie par le fabricant concerné reste valable et applicable.

Voici les situations/conditions que la garantie ne couvre pas :

- 1) Lorsque le produit est utilisé à des fins différentes « de l'utilisation prévue » (voir le manuel d'utilisation et d'entretien) et/ou est conservé selon des modalités non conformes à celles indiquées dans le manuel d'utilisation et d'entretien ;
- 2) Lorsque le vice est dû à un mauvais entretien ou à un manque d'entretien de la part de l'acheteur ou utilisateur ;
- 3) Si le produit a été altéré ou modifié par l'acheteur ou l'utilisateur ;
- 4) Si le produit n'a pas été installé ou utilisé conformément aux instructions contenues dans le manuel d'utilisation et d'entretien ;
- 5) Si des pièces de rechange non d'origine ont été utilisées ;
- 6) Lorsque des interventions ont été effectuées sur le bien par un personnel non autorisé par Campagnola Srl ;
- 7) Si des huiles différentes de celles indiquées par Campagnola srl sont utilisées pour les équipements pneumatiques ;
- 8) Dans toutes les conditions pour lesquelles et/ou dans lesquelles le revendeur et/ou la personne qui met le bien sur le marché et/ou effectue la vente/commercialisation a modifié ou équipé le bien, fourni à l'origine par Campagnola S.r.l., avec des accessoires et/ou pièces n'étant pas fournis par Campagnola S.r.l., même s'ils peuvent être utilisés avec le bien et même s'ils ne modifient pas l'usage prévu par Campagnola S.r.l. ;
- 9) Lorsque le produit n'est pas soumis à une maintenance (annuelle) à la fin de la saison de travail.

La garantie ne peut en aucun cas couvrir des indemnités pour d'éventuelles interruptions de travail, dont Campagnola S.r.l. décline toute responsabilité.

La Garantie exclut toute autre responsabilité de Campagnola S.r.l. dans tous les cas provenant de biens fournis, et exclut la responsabilité pour un manque à gagner et/ou des pertes de production. En particulier, l'acheteur ne pourra pas faire d'autres réclamations pour des dommages-intérêts, des réductions de prix ou la résiliation du contrat.

Une fois la durée de la garantie expirée, aucune réclamation ne pourra être faite à Campagnola S.r.l. En cas de conflit entre les conditions de vente et garantie c-jointes et celles signalées sur le site [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it) celles publiées sur le site auront la prévalence.